DE

INFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SCHUTZHANDSCHUHE UND ARMCOVER

Minimale Risiken – KAT I

EN

INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR PROTECTIVE GLOVES AND ARM COVER

Minimal risks - CAT I

FR

INFORMATIONS ET MODE D'EMPLOI POUR LES GANTS DE PROTECTION ET LES MANCHES

Risques minimes – CAT I

IT

INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO DI GUANTI DI PROTEZIONE E COPRIBRACIA

Rischi minimi – CAT I

ES

INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO PARA GUANTES DE PROTECCIÓN Y MANGUITOS

Riesgos mínimos – CAT I

NL

INFORMATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN EN ARMCOVERS

Minimale risico's – KAT I

Art: METZ

Nr.: 508800

Hase Safety Gloves GmbH
Am Hillernsen Hamm 6
26441 Jever

+49 4461 9222-0

info@hase-safety.com
www.hase-safety.com

Hase Safety gloves
Original since 1937

PIKTOGRAMME + NORMEN | PICTOGRAMS + STANDARDS

01	CE	EU-Konformität / EU compliance
02		EN ISO 21420:2020
03		Enthält Latex / contains latex
04		Herstelldatum / manufacturing date
05		Haltbarkeitsdatum / expiring date

DE - INFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Allgemeine Information: Diese Anleitung ist zusammen mit unseren Handschuh- und Armcover Modellen der Kategorie I zu verwenden. Sie entspricht der PSA-Verordnung 2016/425 Anhang II, Abschnitt 1.4 und kann auf www.hase-safety.com nachgelesen und heruntergeladen werden.

CE (01) Dieses Produkt ist gem. PSA-Verordnung 2016/425 Kapitel IV, Artikel 19, Buchstabe a) von der Baumusterprüfung ausgenommen und wird in Kategorie I eingeordnet. Es erfüllt die grundlegenden Anforderungen der genannten PSA-Verordnung sowie die allgemeinen Anforderungen und Prüfverfahren der **EN ISO 21420 (02)**. Es wird davon ausgegangen, dass die Wirksamkeit gegenüber geringfügigen Risiken beurteilt wird und deren Wirkung, wenn Sie allmählich eintritt, rechtzeitig und ohne Gefahr wahrgenommen wird. Der Schutzgrad wird von den Anforderungen bestimmt, die mechanischer, chemischer oder temperaturbedingter Art sein können sowie Einflüsse, die einen Schutzgrad der Kategorie 2 nicht erfordern. Eine Risikoanalyse ist vorher durchzuführen. In Verbindung mit unseren Produkten sind keine Substanzen bekannt, die Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers haben könnten. Bei Leder liegt der Chrom-(VI) Gehalt unterhalb des vorgeschriebenen Grenzwertes.

Gebrauch: Überprüfen Sie, ob das Produkt ausreichend Schutz für die zu verrichtende Arbeit bietet und wählen Sie eine geeignete Größe. Vor jedem Einsatz ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Öl, Fett und Feuchtigkeit vermindern die Schnittfestigkeit und erhöhen die Brennbarkeit. Handschuhe dürfen nicht in der Nähe beweglicher Maschinenteile verwendet werden. Die Gebrauchsdauer ist abhängig vom Verschleißgrad und der Verwendungsintensität.

Reinigung und Pflege: Verschmutzungen sollten vor Wiederverwendung und nach Gebrauch ausgeklopft, abgebürstet oder mit einem feuchten Tuch abgewischt werden und gut belüftet trocknen. **Hinweis:** Der Anwender ist für die Sicherstellung der Leistungsfähigkeit gebrauchter Handschuhe selbst verantwortlich.

Verpackung und Lagerung: Das Produkt sollte in ihrer Originalverpackung trocken und gut belüftet gelagert werden. Feuchtigkeit und hohe Temperaturen sind zu vermeiden. UV-Licht (Sonnenlicht) kann das Material ausbleichen. Die Schutzeigenschaften werden dadurch nicht beeinträchtigt. Bei gegerbten Leder kann durch Hitze und UV-Licht aus dem unbedenklichen Chrom-(III) das schädliche Chrom-(VI) entstehen.

Entsorgung: Das benutzte Produkt kann mit umweltschädigenden oder gefährlichen Substanzen verunreinigt sein. Die Entsorgung hat in Übereinstimmung mit den örtlichen Bestimmungen zu erfolgen.

Latex (03): Produkte, die Naturkautschuk enthalten, können in seltenen Fällen allergische Reaktionen hervorrufen. In diesem Fall wird ärztlicher Rat empfohlen. Kennzeichnung im Produktlabel.

Das **Herstelldatum (04)** wird mit Monat und Jahr angegeben. Produkte, deren Qualität durch Alterung oder Lagerung beeinträchtigt werden kann, sind im Textil-Etikett oder der Umverpackung mit einem **Haltbarkeitsdatum (05)** versehen.

EN - INFORMATION AND USER MANUAL

General information: These instructions are to be used in conjunction with our Category I gloves and arm covers. They comply with the PPE Regulation 2016/425, Annex II, Section 1.4, and can be viewed and downloaded at www.hase-safety.com.

CE (01) In accordance with the PPE Regulation 2016/425, Chapter IV, Article 19(a), this product is exempt from type examination and is classified as Category I. It meets the essential requirements of the aforementioned PPE Regulation as well as the general requirements and test methods of **EN ISO 21420 (02)**. It is assumed that effectiveness against minor risks is assessed and that their effects, if they occur gradually, are perceived in good time and without danger. The level of protection is determined by the requirements, which may be of a mechanical, chemical or temperature-related nature, as well as by factors that do not require a Category 2 level of protection. A risk assessment must be carried out beforehand. No substances are known to be associated with our products that could have an adverse effect on the user's health. In the case of leather, the chromium (VI) content is below the prescribed limit.

Use: Check that the product offers sufficient protection for the work to be carried out and select a suitable size. Check the product for damage before each use. Oil, grease and moisture reduce cut resistance and increase flammability. Gloves must not be used near moving machine parts. The service life depends on the degree of wear and the intensity of use.

Cleaning and care: Dirt should be shaken out, brushed off or wiped away with a damp cloth before reuse and after use, and the gloves should be left to dry in a well-ventilated area. **Note:** The user is responsible for ensuring the performance of used gloves.

Packaging and storage: The product should be stored in its original packaging in a dry, well-ventilated place. Moisture and high temperatures should be avoided. UV light (sunlight) can cause the material to fade. This does not impair the protective properties. In the case of tanned leather, exposure to heat and UV light can cause harmless chromium (III) to be converted into harmful chromium (VI).

Disposal: The used product may be contaminated with environmentally harmful or hazardous substances. Disposal must be carried out in accordance with local regulations.

Latex (03): Products containing natural rubber may, in rare cases, cause allergic reactions. In such cases, medical advice is recommended. This is indicated on the product label.

The date of **manufacture (04)** is indicated with the month and year. Products whose quality may be impaired by ageing or storage are labelled with an **expiry date (05)** on the textile label or the outer packaging.

FR - INFORMATIONS ET MODE D'EMPLOI

Informations générales : ce mode d'emploi doit être utilisé conjointement avec nos modèles de gants et de manchons de catégorie I. Il est conforme au règlement EPI 2016/425, annexe II, section 1.4, et peut être consulté et téléchargé sur www.hase-safety.com.

CE (01) Conformément au règlement EPI 2016/425, chapitre IV, article 19, lettre a), ce produit est exempté de l'examen de type et est classé dans la catégorie I. Il satisfait aux exigences essentielles du règlement EPI susmentionné ainsi qu'aux exigences générales et aux méthodes d'essai de la norme **EN ISO 21420 (02)**. On part du principe que l'efficacité est évaluée par rapport à des risques mineurs et que leurs effets, s'ils surviennent progressivement, sont perçus à temps et sans danger. Le niveau de protection est déterminé par les exigences, qui peuvent être de nature mécanique, chimique ou thermique, ainsi que par des influences ne nécessitant pas un niveau de protection de catégorie 2. Une analyse des risques doit être effectuée au préalable. Aucune substance susceptible d'avoir des effets sur la santé de l'utilisateur n'est connue en lien avec nos produits. Pour le cuir, la teneur en chrome (VI) est inférieure à la limite réglementaire.

Utilisation : vérifiez que le produit offre une protection suffisante pour le travail à effectuer et choisissez une taille adaptée. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit est en bon état. L'huile, la graisse et l'humidité réduisent la résistance aux coupures et augmentent l'inflammabilité. Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de pièces mobiles de machines. La durée d'utilisation dépend du degré d'usure et de l'intensité d'utilisation.

Nettoyage et entretien : les salissures doivent être éliminées avant réutilisation et après utilisation en secouant, en brossant ou en essuyant avec un chiffon humide, puis les gants doivent sécher dans un endroit bien aéré. **Remarque :** l'utilisateur est seul responsable de la garantie des performances des gants.

Emballage et stockage : Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine, dans un endroit sec et bien aéré. Éviter l'humidité et les températures élevées. Les rayons UV (lumière du soleil) peuvent décolorer le matériau. Cela n'altère toutefois pas ses propriétés de protection. Dans le cas du cuir tanné, l'exposition à la chaleur et aux rayons UV peut transformer le chrome (III), inoffensif, en chrome (VI), nocif.

Élimination : le produit usagé peut être contaminé par des substances nocives pour l'environnement ou dangereuses. Son élimination doit être effectuée conformément à la réglementation locale.

Latex (03) : les produits contenant du caoutchouc naturel peuvent, dans de rares cas, provoquer des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé de consulter un médecin. Mention figurant sur l'étiquette du produit.

La **date de fabrication (04)** est indiquée par le mois et l'année. Les produits dont la qualité peut être altérée par le vieillissement ou le stockage sont munis d'une **date de péremption (05)** figurant sur l'étiquette textile ou l'emballage extérieur.

IT - INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Informazioni generali: le presenti istruzioni devono essere utilizzate insieme ai nostri modelli di guanti e copribraccia della categoria I. Sono conformi al regolamento DPI 2016/425, allegato II, sezione 1.4, e possono essere consultate e scaricate dal sito www.hase-safety.com.

CE (01) Ai sensi del regolamento DPI 2016/425, capitolo IV, articolo 19, lettera a), questo prodotto è esente dall'esame del tipo ed è classificato nella categoria I. Esso soddisfa i requisiti essenziali del suddetto regolamento DPI, nonché i requisiti generali e le procedure di prova della norma **EN ISO 21420 (02)**. Si presume che l'efficacia sia valutata in relazione a rischi di lieve entità e che il loro effetto, qualora si manifesti gradualmente, venga percepito tempestivamente e senza pericolo. Il livello di protezione è determinato dai requisiti, che possono essere di natura meccanica, chimica o termica, nonché da fattori che non richiedono un livello di protezione di categoria 2. È necessario effettuare preventivamente un'analisi dei rischi. In relazione ai nostri prodotti non sono note sostanze che possano avere effetti sulla salute dell'utilizzatore. Per quanto riguarda la pelle, il contenuto di cromo (VI) è inferiore al limite prescritto.

Utilizzo: verificare che il prodotto offra una protezione sufficiente per il lavoro da svolgere e scegliere una taglia adeguata. Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del prodotto. Olio, grasso e umidità riducono la resistenza al taglio e aumentano l'infiammabilità. I guanti non devono essere utilizzati in prossimità di parti mobili delle macchine. La durata di utilizzo dipende dal grado di usura e dall'intensità di utilizzo.

Pulizia e manutenzione: lo sporco deve essere rimosso prima del riutilizzo e dopo l'uso, scuotendo, spazzolando o pulendo con un panno umido, e lasciato asciugare in un luogo ben ventilato. **Nota:** l'utente è responsabile di garantire l'efficacia dei guanti.

Imballaggio e conservazione: Il prodotto deve essere conservato nella confezione originale in un luogo asciutto e ben ventilato. Evitare l'umidità e le temperature elevate. I raggi UV (luce solare) possono sbiadire il materiale. Ciò non compromette le proprietà protettive. Nel caso della pelle conciata, l'esposizione al calore e ai raggi UV può trasformare il cromo (III), innocuo, in cromo (VI), nocivo.

Smaltimento: il prodotto usato può essere contaminato da sostanze inquinanti o pericolose. Lo smaltimento deve avvenire in conformità con le normative locali.

Lattice (03): i prodotti contenenti gomma naturale possono, in rari casi, provocare reazioni allergiche. In tal caso si raccomanda di consultare un medico. Indicazione riportata sull'etichetta del prodotto.

La **data di produzione (04)** è indicata con mese e anno. I prodotti la cui qualità può essere compromessa dall'invecchiamento o dallo stoccaggio riportano una **data di scadenza (05)** sull'etichetta tessile o sulla confezione esterna.

ES - INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO

Información general: Estas instrucciones deben utilizarse junto con nuestros modelos de guantes y manguitos de la categoría I. Cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI, anexo II, apartado 1.4, y pueden consultarse y descargarse en www.hase-safety.com.

CE (01) De conformidad con el Reglamento sobre EPI 2016/425, capítulo IV, artículo 19, letra a), este producto está exento del ensayo de tipo y se clasifica en la categoría I. Cumple los requisitos esenciales del citado Reglamento sobre EPI, así como los requisitos generales y los procedimientos de ensayo de la norma **EN ISO 21420 (02)**. Se parte de la base de que se evalúa la eficacia frente a riesgos menores y de que su efecto, si se produce de forma gradual, se percibe a tiempo y sin peligro. El nivel de protección viene determinado por los requisitos, que pueden ser de naturaleza mecánica, química o térmica, así como por influencias que no requieran un nivel de protección de la categoría 2. Previamente debe realizarse un análisis de riesgos. No se conoce ninguna sustancia relacionada con nuestros productos que pueda afectar a la salud del usuario. En el caso del cuero, el contenido de cromo (VI) se encuentra por debajo del límite establecido.

Uso: Compruebe si el producto ofrece la protección suficiente para el trabajo que se va a realizar y elija una talla adecuada. Antes de cada uso, compruebe que el producto esté en perfecto estado. El aceite, la grasa y la humedad reducen la resistencia al corte y aumentan la inflamabilidad. No se deben utilizar los guantes cerca de piezas móviles de máquinas. La vida útil depende del grado de desgaste y de la intensidad de uso.

Limpieza y mantenimiento: La suciedad debe sacudirse, cepillarse o limpiarse con un paño húmedo antes de volver a utilizarlos y después de su uso, y deben secarse en un lugar bien ventilado. **Nota:** El usuario es responsable de garantizar el buen funcionamiento de los guantes.

Embalaje y almacenamiento: El producto debe almacenarse en su embalaje original, en un lugar seco y bien ventilado. Deben evitarse la humedad y las altas temperaturas. La luz ultravioleta (luz solar) puede decolorar el material. Esto no afecta a las propiedades de protección. En el caso del cuero curtido, la exposición al calor y a la luz ultravioleta puede provocar que el cromo (III), que es inocuo, se transforme en cromo (VI), que es nocivo.

Eliminación: El producto usado puede estar contaminado con sustancias nocivas para el medio ambiente o peligrosas. Su eliminación debe realizarse de acuerdo con la normativa local.

Látex (03): Los productos que contienen caucho natural pueden provocar, en casos excepcionales, reacciones alérgicas. En tal caso, se recomienda consultar a un médico. Indicación en la etiqueta del producto.

La **fecha de fabricación (04)** se indica con el mes y el año. Los productos cuya calidad pueda verse afectada por el envejecimiento o el almacenamiento llevan una **fecha de caducidad (05)** en la etiqueta del tejido o en el embalaje exterior.

NL - INFORMATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING

Algemene informatie: Deze handleiding dient te worden gebruikt in combinatie met onze handschoenen- en armbeschermersmodellen van categorie I. Ze voldoet aan de PBM-verordening 2016/425, bijlage II, paragraaf 1.4, en kan worden geraadpleegd en gedownload op www.hase-safety.com.

CE (01) Dit product is overeenkomstig de PBM-verordening 2016/425, hoofdstuk IV, artikel 19, letter a), vrijgesteld van de typekeuring en wordt ingedeeld in categorie I. Het voldoet aan de essentiële eisen van de genoemde PBM-verordening en aan de algemene eisen en testprocedures van **EN ISO 21420 (02)**. Er wordt van uitgegaan dat de doeltreffendheid tegen geringe risico's wordt beoordeeld en dat het effect daarvan, indien dit geleidelijk optreedt, tijdig en zonder gevaar wordt waargenomen. De beschermingsgraad wordt bepaald door de eisen, die van mechanische, chemische of temperatuurgerelateerde aard kunnen zijn, evenals door invloeden die geen beschermingsgraad van categorie 2 vereisen. Vooraf moet een risicoanalyse worden uitgevoerd. In verband met onze producten zijn er geen stoffen bekend die gevolgen zouden kunnen hebben voor de gezondheid van de gebruiker. Bij leer ligt het chroom(VI)-gehalte onder de voorgeschreven grenswaarde.

Gebruik: Controleer of het product voldoende bescherming biedt voor de uit te voeren werkzaamheden en kies een geschikte maat. Controleer het product vóór elk gebruik op onbeschadigdheid. Olie, vet en vocht verminderen de snijweerstand en verhogen de brandbaarheid. Handschoenen mogen niet worden gebruikt in de buurt van bewegende machineonderdelen. De gebruiksduur is afhankelijk van de mate van slijtage en de gebruiksintensiteit.

Reiniging en onderhoud: Vervuiling moet vóór hergebruik en na gebruik worden uitgeklopt, afgeborsteld of met een vochtige doek worden afgeveegd, waarna de handschoenen in een goed geventileerde ruimte moeten drogen. **Opmerking:** De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor het waarborgen van de prestaties van gebruikte handschoenen.

Verpakking en opslag: Het product moet in de originele verpakking op een droge en goed geventileerde plaats worden bewaard. Vocht en hoge temperaturen moeten worden vermeden. UV-licht (zonlicht) kan het materiaal doen verbleken. De beschermende eigenschappen worden hierdoor niet aangetast. Bij gelooid leer kan door blootstelling aan hitte en UV-licht het onschadelijke chroom(III) veranderen in het schadelijke chroom(VI).

Afvalverwerking: Het gebruikte product kan verontreinigd zijn met milieubelastende of gevaarlijke stoffen. De afvalverwerking moet plaatsvinden in overeenstemming met de lokale voorschriften.

Latex (03): Producten die natuurlijk rubber bevatten, kunnen in zeldzame gevallen allergische reacties veroorzaken. In dat geval wordt medisch advies aanbevolen. Vermelding op het productetiket.

De **productiedatum (04)** wordt aangegeven met maand en jaar. Producten waarvan de kwaliteit door veroudering of opslag kan worden aangetast, zijn op het textieletiket of de buitenverpakking voorzien van een **houdbaarheidsdatum (05)**.